



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # 55195
VEWL.# _____
I-171 : Yes, No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE CHI HUA
Last Middle First

Current Address 128/4 R Hai Ba Trung. PG-Q1. HCM City

Date of Birth 06-05-1938 Place of Birth Quang-Trí

Previous Occupation (before 1975) _____
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From _____ To _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone

Relationship

<u>Ton Nu. Tien Binh</u>	<u>friend</u>
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

03-25-91



PAY TO THE
ORDER OF

HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT NAM

\$ 20.00

Twenty and 00/100

DOLLARS



Shadow Lawn
Savings Bank
Long Branch, NJ 07740

FOR

Leubich

HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT NAM

HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT NAM

-----0000000-----

Hội Gia-Đình Tự-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi, thuận tủy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tự do cho tù-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: TIEUBICH N. TON

Địa chỉ: _____

Điện thoại: (Số) _____ (Nhà) _____

Tên tù nhân chính trị: VU KHAC LUC - NGUYEN CEN
Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị:
(Chà, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em, v.v.) LE CHI HUA

Bau

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tủy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ: _____

Niên liêm: _____ (\$12.00)

Đóng góp ủng hộ: \$20 (tủy ý)

Thủ tủy, ngân phiếu xin gửi về:

HỘI GIA-ĐÌNH TỰ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205

TELEPHONE: 703-560-0058

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHUC MINH THO
NGUYEN THI HANH
NGUYEN QUYNH GIAO
NGUYEN VAN GIOI
NGUYEN XUAN LAN
HIEP LOWMAN
TRAN KIM DUNG
TRAN THI PHUONG

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHUC MINH THO
President
NGUYEN QUYNH GIAO
1st Vice-President
TRAN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYEN VAN GIOI
Secretary General
TRAN THI PHUONG
Deputy Secretary
NGUYEN THI HANH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIEP LOWMAN
NGUYEN XUAN LAN

*Xin đừng gởi với tiền
thuyền này hộ quy
Vị này cũng tài trợ
tuy vậy khi khi
phải tay tiền thuyến
hội viên.*

kinh,

Leubich



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIÀO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIEP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH GIÀO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

HIEP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

MẪU ĐƠN XIN GIA-NHẬP

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----ooo0ooo-----

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi; thuận tủy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tự do cho tù-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: TIEUBICH N. TON

Địa chỉ: _____

Điện thoại: (số) _____

(Nhà) _____

Tên tù nhân chính trị: VU KHACH LUC - NGUYEN CEN

Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị:

(Chà, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em, v.v.)

LE CHI HUA

Bau

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tủy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ: _____

Niên liêm: _____

(\$12.00)

Đóng góp ủng hộ: \$20

(tủy ý)

Xin đừng gởi với tiền
thiền này hộ quý
Vị này cũng tài trợ
đây này chời không
phải họ tiền thiền
hội này.

kinh,

Tieubich

Thủ từ, ngân phiếu xin gửi về:

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205

TELEPHONE: 703-560-0058



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

Ngày tháng năm 199

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THỎ
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Kính Gởi: Ông/Bà _____

Ban Chấp Hành T.Ư. Executive Board

KHÚC MINH THỎ
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Trích Yếu: V/v Ủng hộ và đóng tiền niên liêm giúp Hội GDTNCTVN.

Thưa Ông/Bà,

Nhờ nghĩa cử ủng hộ và tích cực đóng góp của các ân nhân và hội viên kể từ khi thành lập vào năm 1977, Hội GDTNCTVN, một tổ chức bất vụ lợi (non-profit organization), đã có phưởng tiền hoạt động nhằm phục vụ tù nhân chính trị và gia đình họ.

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

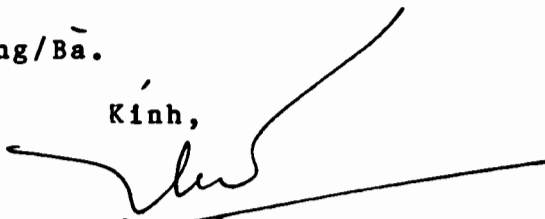
Trong các năm qua Hội đã không ngừng vận động với Quốc Hội và Bộ Ngoại Giao Mỹ can thiệp với nhà cầm quyền Hà nội phóng thích các cựu tù nhân và giúp họ cũng gia đình tái định cư ở một nước thứ ba, nhất là tại Mỹ.

Kết quả cụ thể là đại đa số tù nhân chính trị đã được phóng thích, và từ cuối năm 1989 hàng ngàn cựu tù nhân và gia đình đã tái định cư ở Hoa Kỳ. Thành quả công việc của Hội đã tạo niềm tin vững chắc ở nhiều người nên số lượng hồ sơ gởi đến Hội nhờ giúp đỡ hiện ở mức độ tràn ngập.

Để có thể duy trì hoạt động liên tục và xúc tiến mạnh mẽ hơn nữa các công tác trên, Hội GDTNCTVN thiết tha kêu gọi quý vị ân nhân và hội viên tiếp tục ủng hộ Hội. Riêng quý vị hội viên xin tiếp tục gởi niên liêm (\$12.00/năm) để Hội có phưởng tiền điều hành.

Chân thành cảm tạ Ông/Bà.

Kính,


Ba Khuc Minh Tho
Chủ Tịch

T.B. : Tiền ủng hộ cho Hội sẽ được trừ thuế.

Fun Tree Bag

~~~~~

Ưng hộ

MAR 28 1991



Hội Góa Phụ Tự Nhân Chính Trị Việt Nam  
PO BOX 5435. ARLINGTON VA 22205-0635

New Jersey ngày 23.8.90

Kg: Bà Hội Trường Hội Gia đình Tê Nhân  
Châu Trì Việt - Nam.

Thưa Bà,

Chúng tôi gửi thư quý hội báo số gửi có  
xuất của và tờ L01 của hai gia  
đình:

①. Ô. Lê Chi Hoa IV 55195

②. Ô. Nguyễn Văn Thi IV 82273.

Bà kính nhớ Lucy hội tương tích, các giúp  
đó các chúng tôi được hôm phụng vãn.

Kính chúc Bà sức khỏe và quý hội  
trường tấn.

Kính thư.

Handwritten signature

Tôn Nữ Tươi - Bình

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

16. 6. 1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 16 tháng 6 năm 1990  
Issued at on

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CÁN

Trưởng phòng



Trưởng Phòng

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Socialist Republic of Viet Nam



HỘ CHIẾU  
Passport

Số  
Nº PT 346KK/90ĐC



Họ và tên Full name

LÊ CHÍ HỮA

Ngày sinh Date of birth

1938

Nơi sinh Place of birth

Quảng Trị

Chỗ ở Domicile

Tp. Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu

Photo and signature of the passport bearer

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

*This passport is valid up to*

16. 6. 1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

*This passport bearer is allowed to travel to*

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 16 tháng 6 năm 1990  
*Issued at on*

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CÁN

Trưởng phòng



Trần Văn

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
 Socialist Republic of Viet Nam



HỘ CHIẾU  
 Passport

Số  
 N<sup>o</sup> PT 34646/90ĐC<sub>1</sub>

Họ và tên *Full name*

TRAN THI TAM

Ngày sinh *Date of birth*

1938

Nơi sinh *Place of birth*

Huế

Chỗ ở *Domicile*

Bp Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp *Occupation*Chiều cao *Height*Vết tích đặc biệt khác *Other particular signs*

Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu

Photo and signature of the passport bearer

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày.

*This passport is valid up to*

16. 6. 1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

*This passport bearer is allowed to travel to*

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 16 tháng 6 năm 1990

*Issued at on*

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Triệu Sơn

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Socialist Republic of Viet Nam



HỘ CHIẾU

Passport

Số  
N<sup>o</sup> PT 34 650/90-ĐC,

Họ và tên *Full name*

LÊ THỊ DIỄU MY

Ngày sinh *Date of birth*

1969

Nơi sinh *Place of birth*

Huế

Chỗ ở *Domicile*

Tp. Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp *Occupation*Chiều cao *Height*Vết tích đặc biệt khác *Other particular signs*

Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu

Photo and signature of the passport bearer



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

**HỘ CHIẾU**  
**Passeport**

Số 29710/15 AC, HCM  
Nº 29710/15 AC, HCM

Hộ chiếu này gồm 16 trang  
Ce passeport contient 16 pages

Họ tên LÊ THỊ DIỆU PHƯƠNG

*Nom et prénoms*

Ngày sinh 06. 02. 1963

*Date de naissance*

Nơi sinh Đồng Nai

*Lieu de naissance*

Chỗ ở 9 Hẻm Chín Mính

*Domicile*

Quốc tịch Việt Nam

*Nationalité*

Nghề nghiệp .....

*Profession*

Nhận dạng .....

*Signalement*

Chiều cao .....

*Taille*

Màu mắt .....

*Couleur des yeux*

Vết tích đặc biệt .....

*Signes particuliers*

Ảnh của người mang hộ chiếu

*Photographie du titulaire*



Chữ ký

*Signature*

Lenhuan

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
BANGKOK, THAILAND

AUG 15, 1986

TO WHOM IT MAY CONCERN:

|                         |      |           |     |        |
|-------------------------|------|-----------|-----|--------|
| LE CHI HUA              | BORN | 5 JUN 38  | (IV | 55195) |
| TRAN THI TAM            | BORN | 19 NOV 38 |     | "      |
| LE THI DIEU PHUONG      | BORN | 8 FEB 63  |     | "      |
| LE THI DIEU HANG TO NGA | BORN | 16 SEP 64 |     | "      |
| LE THI DIEU MI          | BORN | 9 APR 69  |     | "      |

ADDRESS IN VIETNAM: 128/1R HAI BA TRUNG  
P 06  
Q 01  
T/P HO CHI MINH

VEWL#: 36266

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY, VOI DIEU KIEH HO DUOC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA DUOC PHONG VAN QUA DAI DIEN CAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAM (UNHCR). CHUNG TOI YEU CAU GIOI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY XUAT CANH CUNG NHUNG GIAY TO CAN THIET DE ROI VIET NAM./ THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA DUOC UNHCR DE NGHI TOI THAM QUYEN VIET NAM THEO DANH SACH CHIEU KHAN NHAP CANH HOA KY./ THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,

*Bruce A. Berrosley*  
BRUCE A. BERROSLEY  
DIRECTOR  
ORDERLY DEPARTMENT OFFICE

ODP-I  
10/81



New Jersey 9-4-88.

Kính thưa Bà.

Chúng tôi là TON NUTIEUBICH ở tại New Jersey.  
Trước đây chúng tôi đã có lần liên lạc với Bà bằng việc  
nhờ quý họ - him đưa bằng tiếng chữ Nguyễn Tri Hùng,  
con em? 1 người từ các Tào tử là Nguyễn Văn Thúc  
(em út của bà) và Bà Nguyễn Thị Lạp.

Thưa Bà, nay chúng tôi viết thư này kính nhờ  
Bà máng việc:

① Chúng tôi đã hoàn lại thư Bà (có kèm mẫu) sau  
khi gửi ngày tháng năm rồi với cháu Hùng ở Bà  
nhờ Hồ Hồng Thiệp từ thư gửi.

Thưa Bà Hồng Thiệp từ có trả lời gì không?  
Nó chắc ở VN nữa viết thư cho tôi từ thành phố  
hỏi về việc tôi đã nhờ quý họ.

② Tôi thấy trong tờ Văn Nghệ Trẻ Phong Số 302  
bài mang tựa đề "Hoa kỳ đã thừa thặng việc với  
V.C đi cho ta biết từ việc thăm nhận qua Mỹ" ở  
trang 84 có đoạn 1 đoạn: "Hội gia đình từ Nhân Chiếu  
từ Việt Nam từ ở Arlington ..... Hội GDTNCTVN  
yêu cầu những người em họ, nếu có ý định muốn rời  
VN cần viết đơn gởi".

Thưa Bà, một số bạn bè và thân nhân của tôi  
ở VN viết thư nhờ tôi từ thư gửi theo thư từ họ và gia  
đình họ có việc ở trong danh sách Mỹ chuyển gởi  
cho V.C. hoặc không. Họ là những người sau đây:

① - TRƯỜNG CÔNG LONG - (trước 75: Tổng thanh tra lao động)

IV số: 086570

VEWL: 021474

} kèm letter of introduction.

Career: 7 năm 8 tháng.

② - LÊ CHÍ HÒA (trước 75: Thiệu Tá)

IV số: 055195 (trên hồ sơ do người khác báo)

lưu: Em tên là LÊ CHÍ HÒA)

IV số: 525867 (trên hồ sơ ODP ở Bangkok)

Career: 1975 - 1985.

③ - Nguyễn Văn Thu - (trước 75: Đại tá Hải quân)

IV số: 82273.

VEWL: 35747

Career: 1975 - 1988.

\* Hai ông Trường Công Long và Lê Chí Hòa có thể nhận báo lưu.

\* Ô. Nguyễn Văn Thu: không có thân nhân báo lưu vì ông ta chỉ có 1 em duy nhất là Nguyễn Hùng đến Mỹ từ 1984 đã mất tích từ 3 năm nay.

Vậy như vậy Bà, nếu không có gì ho ngại thì bà cho chúng tôi biết hướng tiếp xúc 3 ông này. Văn biết "bắt đầu với chi" để "bắt" chi việc ra đi em phải hiểu ngay ngay, nhưng theo Bà, bắt đi có 1 chút hy vọng vào là tốt. Vì hy vọng tốt vì họ hiểu như là là sống.

Còn theo, việc theo Bà từ trước, hỏi nhà đất đai, nhiều kết quả tốt.

Kính thư,

Wendell

07712

19 chi văn từ: TON NU TIEU BICH

① - TRƯỜNG CÔNG LONG - (trước 75 - Tổng thanh tra  
lưu động)  
IV số: 086570  
VEWL: 021474 } kèm letter of introduction.

Cải tạo: 7 năm 8 tháng.

② - LÊ CHÍ HỮA (trước 75 - Thiểu tá)

IV số: 055195 (trên hồ sơ do người em trai  
lưu: Em trai là Lê Chí Hào)

IV số: 525867 (trên hồ sơ ODP ở Bangkok)

Cải tạo: 1975 - 1985.

③ - Nguyễn Văn Thu - (trước 75 - Đại tá Hải quân)

IV số: 82273.

VEWL: 35747

Cải tạo: 1975 - 1988.

\* Hai ông Trường Công Long và Lê Chí Hứa có thân  
nhân bao lâu.

\* Ô. Nguyễn Văn Thu: không có thân nhân lưu lại vì  
ông ta chỉ có 1 em duy nhất là Nguyễn Hùng đến  
tháng 12 1986 đã mất tích từ 3 năm nay.

Vậy như Bà, nếu không có gì họ ngại thì  
Bà cho chúng tôi biết họ đang ở đâu và 3 người em trai.  
Vấn đề "bớt bớt" của chi là "bớt" chi việc ra đi em  
phải hiểu ngay gay go, nhưng theo Bà, bớt đi  
có một hy vọng vẫn là tốt. Vì họ đang ở với họ  
hiện như là là sống.

Cải tạo, như Bà nói trước, thì như  
đạt được nhiều kết quả tốt.

Kiểm tra,

Đã chi tiền: TON NU TIEU BICH

Wichell

NJ 07712

CONTROL

\_\_\_\_ Card  
\_\_\_\_ ~~Doc. Request; Form~~  
\_\_\_\_ Release Order  
\_\_\_\_ Computer  
\_\_\_\_ Form 'D'  
\_\_\_\_ ODP/Date \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_ Membership; Letter

4/25/89 form